

Regatta-Zeitung 1986

Startordnung - Starterliste

Programmablauf

zur 83. Kutter-Regatta der Büsumer Fischerflotte

Nr. 68 - Büsum, den 10. August 1986 - Verantwortlich für den Inhalt: Presseausschuß - Preis 1,- DM



Bei uns bezahlen Sie nur die
guten Bilder.



Filme entwickeln in
1 Labor-Tag

Paßbilder sofort z. Mitnehmen

Foto

LAUENBURG LAUENBURG LAUENBURG



**Preiswert kaufen und stets
gut beraten in Ihrer
Kur-Drogerie**



Fachmännische Beratung

**Gesund leben,
gesund bleiben**

mit Ihrem
DIÄT- UND REFORMHAUS

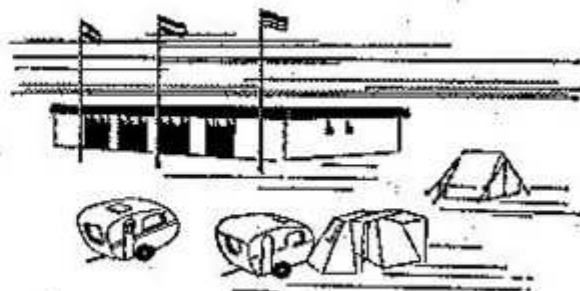
Camping Nordsee

vom DCC empfohlen
**Moderner Campingplatz
Wohnwagenhandel u. -vermietung**

2242 Nordseebad Büsum
Nordseestraße 90 — Telefon 0 48 34 / 25 15

2210 Itzehoe
Lise-Meitner-Straße 9

Telefon 0 48 21 / 7 26 26



Gepflegter
grüner
Textilstrand

Nordseebad WESTERDEICHSTRICH

Zu jeder Jahreszeit erholbar

Eigener
ruhiger
FKK Strand

Anfragen an den Fremdenverkehrsverein Westerdichstrich
Telefon 0 48 34 / 23 36

Horst Reimann & Sohn Installateur- und Zentralheizungsbaumeister

2242 Nordseeheilbad Büsum - Telefon 0 48 34 / 22 90 - Hafenstraße 9

Ausführung von

Zentralheizung

Wasser-Installation

Klimaanlagen

Sanitäre Einrichtungen

Bole-Gasvertrieb

Badausstattung aller Art



Wenn's um
Geld geht . . .

Sparkasse Büsum

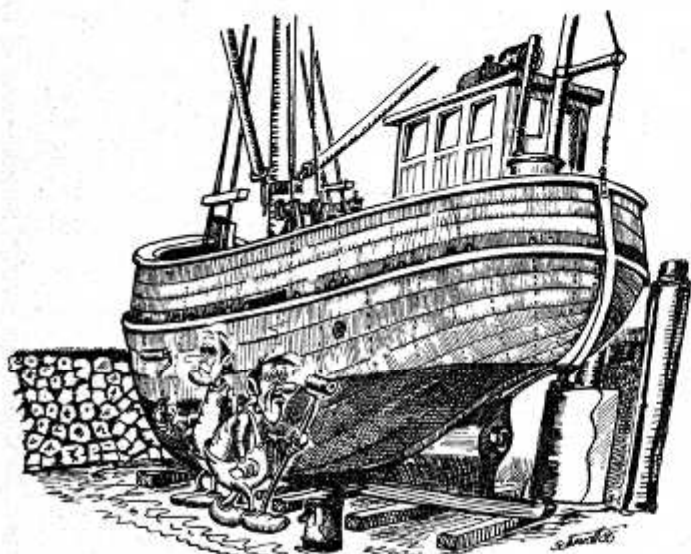
Telefon 0 48 34 / 20 28

Wie dat Wedder ward, kann ik di vertelln. Ik schriev siet söben Johr de Witterung op. Paster Braun is licht to ersetten!
Töll-Engel

Bi Manfred in de Köök vertell he sik wat mit de Popp vun de Kinner. Weer dat nu de Sprit oder öövt he all för de Tokunft?
Lütten Lüchttoorn

Wat nütz twee Geschäftsföhrer för den Feinkostbunker, wenn de eene sien frien Dag hett un den twee ten op halven Weg vun Tohuus wegen Spritmangel op de Landstroot sitten deit!
De Nofolger

Sien Föhrerschien will he nich wedder hebb 'n, weil he to 'n Idiotentest mutt. Recht hett he! Wat schall man dor noch testen!
Longo



De niede Mod' an de Küst. Oolen Kutter köpen, Farv ropsmeern dormit de Löcker dicht sünd — un dann op groote Fohrt um de Welt!

Sitt twee Verbiesterte int Wellenbad op de Kant. Segg de eene: »Los, drink uut, wi wüllt gohn!«

Nodem de Boodgast-Oma tweemol een Ramming mit- kregen harr frogt se ganz plietsch: »Ist es wohl Mode, daß der immer so fährt?«
Zerstörer Helmsand

»Kiek mol«, seggt Edu, »Swoger hett dat Golfteeken an den Pullover, un ik heff 18 Löcker in de Socken!«
»Ob de uns in Warwerort hebben wüllt?«



Zuerst werden die Krabben gekocht und dann gaanz langsam über 'ne Stange krumm gebogen!
Dat is 'ne dulle Schinnerie, kann ik se vertelln!

FOTOSATZ | LICHTSATZ | BUCHBINDEREI
HAACK
LICHTPAUSE | STEMPEL | FOTOKOPIE
OFFSET | BUCHDRUCK | SIEBDRUCK
REPRODUKTION | FOTOGRAFIE  **2330**

Besuchen Sie uns

Wir zeigen Ihnen unsere Kollektion in

Lamahaar-Mänteln

Federleicht, warm, elegant, strapazierfähig

Büsum — Alleestraße

Rolf Schnepel

Gemischtwaren

Johannsenallee 10

Hans-Gustav Jasper

Bauunternehmung — Büsum — Telefon 8305

Ausführung von

Stahlbeton-, Maurer- und Fliesenarbeiten



Büssumer
Buchhandlung

W. Clausen, Kirchenstraße 22

Das Fachgeschäft für alle Einkäufe

Lampen

Klein- und Großgeräte
Batterien — Zubehör
Installationsmaterial

ELEKTROHAUS
HARTMANN

— Wo Service und Beratung stimmen —

Alleestr. 2 — Im Zentrum von Büsum

Kaufhaus Carl Johannsen

Bei der Kirche

Das Haus mit der großen Auswahl

Spezialabteilungen in Porzellan und Geschenken
Haus- u. Küchengeräten, Spielwaren, Lederwaren
Camping- und Eisenwaren

Büsumer Kutter-Regatta vor 50 Jahren

Karl-Henry Preiß blätterte in den »Büsumer Nachrichten« von 1936

Der große Tag der Büsumer Fischerflotte gehört der Vergangenheit an. Die letzten Vorbereitungen der Ausschüsse waren erledigt, der Tag konnte anbrechen.

Am Sonntagmorgen waren die Herzen wohl aller getrübt, denn der Wettergott hatte sein Versprechen nicht gehalten, ein grauer Sonntagmorgen, unterbrochen mit Sonnenschein, zeigte sich allen Besuchern.

Trotzdem waren viele Besucher von auswärts im Nordseebad Büsum erschienen. Am Strande, am Hafen herrschte ein reges Leben. Ein Auto folgte dem anderen, und so beherbergte unser Bad eine unzählige Anzahl auswärtiger Gäste.

Nachdem die letzten Fischer von ihrer Arbeit, mit ihrem Fang von der See heimgekehrt waren, wurden die Fahrzeuge in Ordnung gebracht, das Deck gereinigt (für die mitfahrenden Gäste), Flaggen gehißt. Gegen 3/4 2 Uhr fiel der Startschuß. Die ersten Kutter begannen ihren Start. Leider war der Sturm so stark, daß die einzelnen Kutter mit voller Kraft versuchen mußten, die offene See zu erreichen. Den Zuschauern bot sich ein schaurig-schönes Bild der Regatta, denn die einzelnen Fahrzeuge wurden von der wilden See mitunter förmlich überflutet. Für den Zuschauer ein beruhigendes Gefühl, aber dem Mitfahrer vielleicht doch ein beängstigtes Mitfahren. Die Segelboote von auswärts starteten trotz stürmischer See. Nachdem gegen 5 Uhr die einzelnen Kutter nach der stürmischen Seefahrt den sicheren Hafen erreicht hatten, setzte die Arbeit der Startkommission ein, um die einzelnen Ergebnisse der Schiffe zu errechnen.

Am Abend fand im Kurhotel »Stadt Hamburg« der Fischerball statt. Die Fischer hatten sich in Gala geworfen und viele Gäste waren der Einladung zum Festball gefolgt. Viele Ehrengäste waren erschienen, um im Kreise der Büsumer Fischer einige vergnügte Stunden zu erleben.

Gegen 9 Uhr konnte der Vorsitzende des Regattaver eins, C. H. Petersen, den Festabend eröffnen. In seiner Ansprache wies er auf die Einmütigkeit unserer Fischerleute hin, die in Eintracht sich alle an dieser wirklich stürmischen Segelregatta-Fahrt beteiligt hatten. Er hieß im Namen des Vereins alle Gäste auf das herzlichste willkommen. Er dankte sich bei den Fischern, daß sie sich so zahlreich in den Dienst der guten Sache gestellt haben. Er stattete allen Spendern der wundervollen Preise den herzlichsten Dank ab. Eine große Freude ist dem Regattaver ein zuteil geworden. Der Vorsitzende des Startausschusses, M. Fr. Clausen, erhält heute abend nach 40jähriger Tätigkeit ein Diplom für seine segensreiche Tätigkeit innerhalb des Startausschusses ausgehändigt, ebenfalls der alte Veteran des Presseauschusses Wilhelm Clausen, für seine erfolgreiche Arbeit. Der Vorsitzende dankte allen Mitarbeitern für die bestimmt große Arbeit, die sie anläßlich des Regatta-Tages geleistet haben.

Kaufmann Carl Johannsen nahm sodann die Preisverteilung vor. Freudig nahmen die einzelnen Sieger ihre Preise in Empfang.

Die Segelregatta 1936 ist vorüber, jetzt heißt es, mit frischem Mut an die Arbeit zu gehen und mithelfen zum weiteren Aufbau unseres Deutschen Vaterlandes!

Das »Blaue Band« der Büsumer Flotte konnte in diesem Jahr Reinhold Harnack mit seinem Kutter »Sperber« als schnellstes Schiff in der Zeit von 49,35 Minuten erringen.

KLASSE A

1. Reinhold Harnack, Sperber, 49,35. Gutschein, 1 Koffer
2. Georg Korn, Dorothea, 53,35. 1 Besteck, 2 Pfd. Aale
3. Karl Rentel III, Preußen, 55,42. Steppdecke, Schuhe
4. Christine Klehn, Polarstern, 55,59. 1 Bund Tau, 1 Silberschale, 10 x Haarschneiden

Deutsches Nordseebad Büsum

Am Sonntag, dem 19. Juli 1936:

Grosse Segel-Regatta

der gesamten Fischerflotte in Nordseebad Büsum.
Etwa 130 Fahrzeuge: Hochseelutter, Motorboote, Boote und Segeljachten.

Gelegenheit zum Mitfahren für jedermann!

Festfolge:

- 11—12 Uhr: Konzert am Strande.
- 14 Uhr: Beginn des Starts der Kutter. Verzeichnis der Kutter in der Festzeitung. Die Fahrtroute ist dort gleichfalls näher bezeichnet. — Gelegenheit zur Mitfahrt auf den Segel- und Motorkuttern für jedermann am Hafen.
- 15—16 Uhr: Strandkonzert der Kurkapelle.
- 16 Uhr: Konzert und Tanzvergügen im Hotel »Stadt Hamburg«.
- 19 Uhr: Festbälle in den Hotels »Seebild« u. »Stadt Hamburg«.
- 20 Uhr: Festball im Hotel »Dithmarscher Haus«.
- 21 Uhr: Preisverteilung im Hotel »Stadt Hamburg«. — Ehrenpreise sind am Sonntag im Hotel »Stadt Hamburg« ausgestellt.

Festabzeichen, gültig für alle Festlokale mit Balkmusik je Person 1.— Rm., Paar 1.50 Rm.

Die Züge fahren ab Büsum: 6.10 8.07 8.45 10.50 11.43 13.11 13.56 17.21 19.26 21.18 23.15 Uhr.

Autopendelverkehr die ganze Nacht nach Heide und Wesselburen.

Der Vorstand des Regatta-Vereins.

5. Gottfried Kohnert, Gebrüder, 54,45. 1 x Wäsche, 2 Pfd. Bohnenkaffee.
6. Walter Domscheit, Bussard, 58,10. 1 x Wäsche, 1 Torte, 1 Keksdose
7. Hermann Schmidt, Anita, 59,05. 1 Bund Tau, 1 Palme
8. Karl Harnack, Sturmvogel, 59,10. 1 Block Speck, 1 Käseglocke
9. Karl Johannsen, Stralsund, 1,00,45. 1 Bund Tau, 1 Silberbesteck
10. Gustav Jasper, Klaus Groth, 1,03,10. 1 Bettinlett und 5 Zentner Kohlen

KLASSE B

1. Herm. v. Döhren, Leonore, 53,17. 1 Uhr
2. Heinrich Diers, Stropp, 57,47. 1 Steppdecke, 1 Waschservice
3. Eduard Kohnert, Odin, 57,47. 6 Löffel, 1 Kiste Zigarren
4. Otto Strüben, Ingrid, 58,52. 1 Schinken
5. Gustav Strüben, Störtebecker, 1,00,10. 1 x Tau, 2 Ztr. Kohlen, 1 Vase
6. Walter Töllner, Werner, 1,02,38. 1 x Wäsche, 1 Silberschale
7. Claus Hein, Admiral Scheer, 1,03,57. 1 x Wäsche, 1 Kuchenschale, 1 Flasche Rum
8. Wilhelm Kohnert, Capella, 1,05,10. 1 Hose, 1 Uhr
9. Wilh. Matthiessen II, Hoffnung, 1,06,15. 2 Körbe, 1 Kissenbezug, 1 Kessel
10. Willi Strüben, Vorwärts, 1,06,40. 1 Schale, 1 x Wäsche,
11. Johann Benk, Zukunft, 1,09,10. 1 Löffel, 1 x Firnis

12. Max Icke, Wilhelmine, 1.10,35. 1 Schale, 1 Kiste Zigarren
13. Hermann Nagel, Otto, 1.19,01. 10 Reichsmark Material 1 Wurstmaschine, 1 Barometer
14. Willi Jasper, Alma Auguste, 1.27,40. 1 Flanellhose, 1 Schale
15. Karl Kraiß, Hackfeld, 1 Barometer, 6 Milchtöpfe, 2 Flaschen Syrup

KLASSE C

1. Johannes Landberg, Condor, 57,05. 1 Eßservice
2. Wilhelm Schlömer, Alma Helene, 57,26. 1 Uhr, 1 Bund Garn
3. Willi v. Barga, Holstein, 58,14. 1 Steppdecke, 1 Blume
4. Hermann Sothmann, Bravo, 58,23. 6 Löffel, 1 Kuchenkasten
5. Hermann Schlömer, Seeschwalbe, 59,45. Drahtseil, 1 Tischdecke
6. Eduard Lettkemann, Vera, 1.01,02. 1 x Wäsche und 1 Schale
7. Otto Lange, Diana, 1.01,54. 1 x Wäsche, 2 Löffel
8. Artur Korn, Jupiter, 1.04,20. 1 Hose, 1 Kuchenkasten
9. Herbert Laß, Elisabeth, 1.04,48. 1 Isländer, 1 Barometer
10. Carl Otto Rentel, Kurt, 1.07,15. 1 Satz Töpfe, 5 Pfund Butter
11. Karl Stange, Königsberg, 1.07,28. Teelöffel, 1 Tischdecke
12. Hermann Lütje II, Bertha, 1.09,34. 2 Lampen, 1 Tischdecke
13. Heinrich Witt, Venus, 1.10,00. 10 Reichsmark Material, 1 Löffel
14. Wilhelm Seiffert, Gebrüder, 1.10,52. 1 Uhr, 100 Kilo Gasöl
15. Erwin Westphal, Stollberg, 1.15,35. 6 Handtücher, Pfeife und Zigarren
16. Albert Tiedje, Magda, 1.16,05. Bettinlett
17. Wilhelm Schulze, Perle, 1.28,15. 1 Petroleumkocher, 10 Reichsmark Material

KLASSE D

1. Gottlieb Winkler, Elbing, 59,33. 1 x Wäsche, 1 Lampe
2. Adolf Hansen, Adler, 1.01,55. 6 Löffel, 2 Pfund Kaffee
3. Wilhelm Kolberg, Pax, 1.03,47. 1 Steppdecke, 1 Tischdecke
4. Gottlieb Kohnert, Erwin, 1.05,37. 1 x Bettwäsche, Torte
5. Reinhold Kobs, Nordstern, 1.05,47. 1 x Wäsche, für 5 Reichsmark Backwaren
6. Johannes Martens, Wohlfahrt, 1.06,08. 1 x Wäsche, 5 Pfund Butter
7. Johann Ruff, Marie Therese, 1.07,58. 1 Teppichroller, 3 Zentner Kohlen, 50 Pfund Kartoffeln
8. Jakob Denker, Anne, 1.08,07. 50 Kilo Schmieröl, 2 Tischdecken
9. August Lütje, Juliane, 1.13,47. 1 Schale, 1 Flasche Rum
10. Helmuth Lütje, Hansa, 1.14,55. 12 Handtücher, Lampe
11. Eggert Karstens, Iltis, 1.15,23. 6 Handtücher, 50 Zigarren
12. Harry Muhl, Loreley, 1.18,58. 1 Satz Töpfe, 10 Reichsmark Material
13. Carl Bruhn, Lisbeth, 1.20,35. 1 Petroleumkocher, 50 Zigarren, 2 Kissenbezüge
14. Hermann Bautz, Christine, 10 Reichsmark Material, Kissenbezüge

KLASSE E

1. Johannes Muhl, Marta, 1.00,18. 3 silberne Löffel, 1 x Netzgarn
2. Hans Martens, Seeadler, 1.01,37. Bettinlett, 1 Wurst
3. Carl Rentel I, Hans, 1.01,48. 1 Steppdecke, 1 Wurst
4. Hans Kock I, Möwe, 1.02,15. 1 Wringmaschine, 1 Krabbensieb

5. Wilhelm Laß, Germania, 1.02,55. 1 x Stahldraht, 4 Zentner Kohlen
6. Wilhelm Matthiessen III, Komet, 1.03,02. 3 Körbe, 1 Tischtuch
7. Hans Kock II, Neptun, 1.05,25. 1 x Wäsche, 1 Torte
8. Friedrich Lüth, Concordia, 1.05,40. 1 Hose, 1 Tischtuch
9. Hinrich Warner, Hans Hermann, 1.06,17. 1 Petroleumkocher, 1 Flasche Rum
10. Wilhelm Korn, Nordseeluft, 1.07,19. 1 x Wäsche und 1 Karaffe
11. Karl Landberg, Helmut, 1.10,57. 1 Kessel, 1 Decke
12. Ernst Will, Lilli, 1.16,47. 1 Decke, 1 silb. Löffel
13. Hermann Lütje I, Imperator, 1.18,17. Firnis, 12 Handtücher, 1 Plätteisen
14. Heinrich Strüben, Frieda, 1.25,03. 10 Reichsmark Material, 1 Brotmaschine, 1 Satz Schraubenschlüssel

KLASSE F

1. Hermann Albrecht, Meteor, 1.04,20. 1 Bund Tau
2. Hermann Sievers, Johannes, 1.05,04. 1 silb. Vase und 2 Klöben
3. Otto Grönhoff, Gorch Fock, 1.09,22. 1 Steppdecke, 1 Waschservice
4. Hinrich Ahlf, Annemarie, 1.12,46. 1 Paar Stiefel und 1 Kuchenkasten
5. Hans Rehn, Hubertus, 1.13,38. 50 Kilo Schmieröl, 1 Schale
6. Julius Numben, Seehund, 1.14,02. 1 Wringmaschine, 1 Krabbensieb
7. P. W. Lütje, Annemaria, 1.15,55. 1 x Wäsche, 1 Kiste Zigarren
8. Joh. Fr. Johannsen, Anna, 1.16,40. 1 x Wäsche und 1 Tischdecke
9. Heinrich Bade, Thor, 1.17,18. Stoff für 1 Hose, 2 Löffel
10. Heinrich Bubbers, Margarethe, 1.19,58. 2 Bettvorleger, 1 Ölrock
11. Richard Kern, Annemarie, 1.20,00. 1 Besteck, 150 Kilogramm Gasöl
12. Max Gruhlke, Emma, 1.20,00. 1 Bettdecke, 5 Zentner Kohlen
13. Hans Wieck, Henny, 1.20,33. 1 Löffel, 6 Pfund Fleisch
14. Gustav Köhn, Klas Hahn, 1.21,49. 1 Waschservice und 5 Zentner Kohlen
15. Alfred Becker, Blücher, 1.40,15. 1 Flanellhose, 5 Pfund Butter
16. Martin Lange, Herbert, 1.47,02. 1 Kaffeeservice, 10 Reichsmark Material, 1 Flasche Rum

KLASSE G

1. Emil Schlömer, Libelle, 1.09,12. 2 Steppdecken
2. Willi Claußen, Stör, 1.12,03. 1 Steppdecke, 50 Zigarren
3. Harald Dreeßen, Cleveland, 1.13,01. 1 Bund Tau und 1 Tischdecke
4. Peter Thomsen, Seestern, 1.14,37. 1 Besteck
5. Hermann v. Barga, Nixe, 1.14,50. 1 x Stahldraht, 200 Kilogramm Gasöl
6. Hermann Becker, Ludewig, 1.15,25. 1 x Bettwäsche, 2 Zentner Brikett
7. Hans Strüben, Forelle, 1.19,20. 200 Kilogramm Gasöl, 1 Paar Schuhe
8. Wilhelm Oldhaver, Elise, 1.26,45. 1 x Bettwäsche und 1 Diwandekke
9. Karl Dreeßen, Orion, 1.31,40. 1 Eßservice, Flasche Rum
10. Georg Lange, Schneewittchen, 1.44,44. 1 x Bettwäsche, 150 Kilogramm Gasöl
11. Willi Jasper II, Marie, 3.04,55. 3 Löffel, 1 Tischdecke
12. Erwin Köhn, Möwe. 1 Satz Töpfe, Kissenbezüge
13. Heinrich Lütje, Herta. 2 Lampen, 1 Tischtuch
14. Nicolaus Voigt, Friscauf. 10 Reichsmark Material, 1 Löffel, 1 Flasche Rum

SONDERKLASSE

1. Marinesturm 9/55, 1 Kiste Zigarren, 2 Flaschen Sekt
2. Erwin Kohnert, Heinke. 1 Kristallschale



Uhrenhaus

Johannsen

Schmuck · Geschenkartikel · Optik
Alleestr. 11 · 2242 Nordseeheilbad-Büsum



Aral-Tankstelle

H. Uwe Peters, Nordseebad Büsum

Klaus Peters

Damen- und Herren-Frisiersalon
Nordseebad Büsum — Kirchenstraße 1



BERNHARD BUSCH

Malerie und Glaserie
Büsum · Deichstraße 2

Gaststätte **'Zum Leuchtturm'**

INH.: JAN WARNER
Warme und kalte Speisen bis 1 Uhr
Alleestraße — Telefon 2365

Autovermietung und Funk-Taxi

Hartwig Claussen

Büsum — Deichstraße 8
Ruf 2356 — Ruf 2356 — Ruf 2356

Kurhotel „Seegarten“

Direkt am Meer

Besuchen Sie die herrliche Seegarten-Terrasse

Ihr
Foto-
Fachgeschäft
Westerstraße 3
Telefon 2496



RUF NUR 0 48 34

1315

FUNK-TAXEN-ZENTRALE

Nah- und Fernfahrten
Gepäcktransporte — Krankenfahrten
Tag- und Nachtfahrten

Hans-Henning Menzel

2242 Büsum, Friedrich-Paulsen-Straße 8

Witt & Kohlmorgen

2242 Westerdeichstrich
Tel. 0 48 34 / 2256

Bauunternehmen - Architektur
Baustoffhandel



Joachim Awiszus

Installationsmeister
Regenpfeiferweg 10
Johannsenallee 2

IHR FAST ZUVERLÄSSIGER

*Seit über 90 Jahren weiß man
wenn es um Krabben und Krabben-Fleisch geht,
nimmt zuerst zu*

GUSTAV RENTEL

FISCH-GROSS- UND EINZELHANDEL
KRABBE-GROSSHANDEL IM- UND EXPORT

Deichstraße 9 · 2242 BÜSUM
Telefon (0 48 34) 22 72



► **KRABBEFLEISCH**

frisch und tiefgefroren einzeln rollend

Kühl- und Tiefgefrierbetrieb

- mit eigener CO₂-Frosterei
- und eigenen TK-Transporten

**Maritime Geschenkartikel
und -Bekleidung**

Gerda Kohnert

Am Fischereihafen 10 — 2242 Büsum
Telefon 24 01

Startordnung

Von den Kapitänen der teilnehmenden Kutter
unbedingt zu beachten!

Bei der Regatta gelten die Regeln der Seestraßen- und Seeschiffsstraßen-Ordnung. Wer dagegen verstößt, wird demnach geahndet und von der Preisverteilung ausgeschlossen!

Bei dem geschlossenen Start mit Passagieren an Bord sowie beim Passieren der Wendeboje wird um diszipliniertes Verhalten der Schiffsführung dringend gebeten!
Jeder bedenke, daß Sicherheit Vorrang hat!

Die Kutter sind in 5 Klassen eingeteilt. Zuerst startet die Klasse A; in 5 Minuten darauf Klasse B; dann im Abstand von je 5 Minuten Klasse C, D und E.

Jede Klasse soll **geschlossen** die Startlinie (siehe Startplan) passieren und die Klassenfolge unbedingt einhalten. Fehlstart ist, wenn ein Kutter in seiner ganzen Länge über die Startlinie ist, dann 30 Sekunden Zeitabzug.

Für jeden Kutter wird die bei seiner Klasse angegebene **Startzeit als Abfahrtszeit gewertet**. Vom Startschiff werden **2 Minuten vor Regatta-Beginn 2 weiße Leuchtraketen** für den Zeitvergleich abgeschossen (Uhren stellen).

Eine Minute vor Startbeginn **jeder Klasse** wird auf dem Startschiff ein schwarzer Ball gesetzt. Der Start wird durch Abschluß einer **grünen Leuchtrakete und Fallen des schwarzen Balles** angezeigt. Die Beendigung der Regatta wird ebenfalls durch **2 weiße Leuchtraketen** angezeigt.

Kutter, die vorzeitig oder gar nicht die Start- und Ziellinie passieren, oder nicht in ihrer Klasse starten, werden bei der Preisverteilung am Schluß ihrer Klasse berücksichtigt. Ist die Schiffsnummer verdeckt oder unleserlich, kann eine Bewertung nicht erfolgen.

1. Zur Vermeidung von Personen- und Fahrzeug-Unfällen ist den Auflagen und Bedingungen des Wasser- und Schiffsverkehrsamt Tönning uneingeschränkt zu folgen.

2. Den Weisungen der zur Überwachung der Regatta eingesetzten Wasser-Schutzpolizei ist nachzukommen. Sprechfunkgeräte sind während der Regatta auf Kanal 10 einzuschalten.

Beanstandungen der Regatta-Teilnehmer müssen bis 1/2 Stunde nach Beendigung der Regatta beim Schiedsgericht eingereicht sein.

Mitglieder des Schiedsgerichtes sind verpflichtet, nach Schluß der Regatta im Gasthaus »Zur Erholung« zu sein.

Sonntag, 10. August 1986

Große Büsumer Kutter-Regatta

Mitfahrgelegenheit für Gäste

Ab 12.00 Uhr
Konzert des Fanfarenzuges am
Hafendreieck

14.00 Uhr
Auslaufen der Kutter

14.30 Uhr
1. Start zur Regatta

20.00 Uhr

Großer öffentlicher Regatta-Ball im Kurgastzentrum

Kartenvorverkauf ab 2. 8. 1986,
10 Uhr, an der Theaterkasse im
Kurgastzentrum.
Eintritt 12,-

Sonnabend, 9. August 1986

19 Uhr im Stadion Rosengrund
Großes Fußballspiel mit Tombola
**Fischerei gegen Wasser-
schutzpolizei/Zoll**

18 Uhr Abmarsch der Mannschaften
mit Fanfarenzug ab Hauptstrand

Eintritt zum Fußballspiel 3,-

Der Regattaverein e. V. lädt herzlich ein



DELPHIN APOTHEKE

Rüdiger Becker
☎ (04834) 2206 · Alleestraße 10
2242 Nordseebad Büsum

**Büsumer
Fischerei-
Gesellschaft mbH**



Der Krabben-Spezialist

**Frische Speisekrabben,
Krabbenfleisch** auch tiefgefroren sowie sb-verpackt
**Frisches Nordsee-, Nordmeer- und
Pacific-Krabbenfleisch**

**Büsumer Delikateß-Suppen
nach Originalrezept**
(Krabben- und Muschelsuppe, klare und gebundene
Fisch-Suppen)

**Luxus-Garnelen,
Krabben-Frucht-Cocktails,
Räucheraal, Räucherlachs.**

In unseren
Bekleidungsshop

auf dem Betriebsgelände

finden Sie die passenden Sachen
für viele Gelegenheiten:
wattwandern, radfahren, angeln, spaziergehen!

VERKAUF:

Moltkestraße 2—4
Neben der Fußgängerstraße.

Verkauf und Versand an Kurgäste!

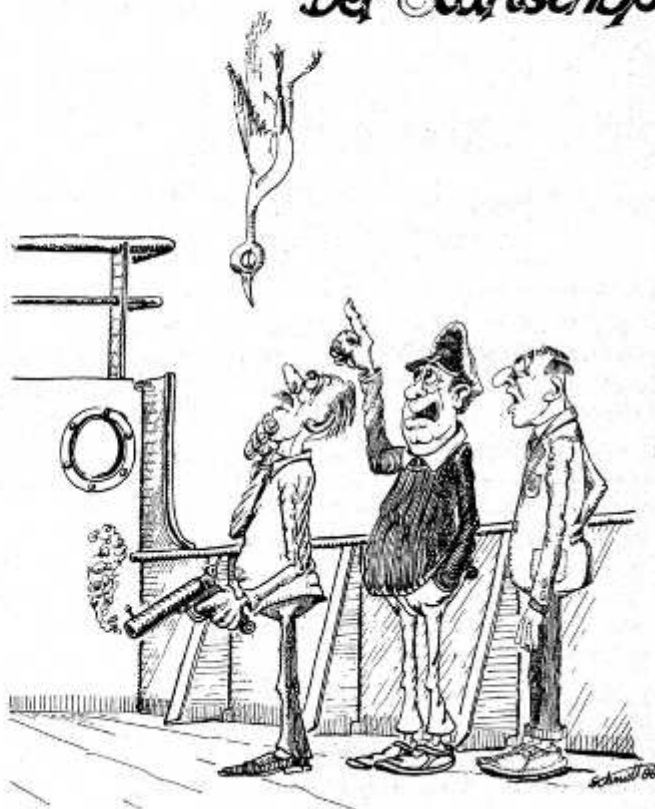
**Heizöl — Dieselkraftstoffe
für die Schifffahrt**

**Büsumer
Fischerei-
Gesellschaft mbH**



Bunkerstation am Hafen
Büro: Moltkestraße 2—4
Telefon (0 48 34) 20 57 + 20 58

Der Startschuß



Dor hett he over Sott hatt . . .
Bi de letzte Regatta hett he 'n Starfighter affschoten!

Seggt Horst vun de »Birgit« to sien Hölper: »Dat gifft
in dütt Johrhunnert twee Katastrophen, den Ünner-
gang vun de »Titanic« un wi du gebor 'n worrn büst!

Wenn Ilse-Marie bi den Presseutschuß keen Döntjes
bringt, hett se immer niede Uutreden. Düt Jahr harr
de Filius dat Heft mit to 'n Kursus mitnohmen!



Herr Ober, bring 'n Sie mir mal 'ne Portion Rüben-
mus . . . (Na, kennt sik eener wedder?)

In't Warwerorter Lock kannst nich mehr fischen!
Dor gifft dat blot noch Krabbels un Zigarrestummels,
weil Willi Balschuweit dor togang is!

Klasse A — Start 14.30 Uhr

SC 24 »Baltik«
 SC 26 »Angela«
 »Kehrheim«
 SC 3 »Frank C«
 SC 18 »Gabi Egel«
 SC 28 »Paloma«
 SC 15 »Martina«

Ernst-Willi Hamann
 Norbert Gnewuch
 Johann Claussen
 Volker Claussen
 Franz Egel
 Rolf Hamann
 Klaus Eilers

Klasse B — Start 14.35 Uhr

SC 6 »Keen Tied«
 SC 14 »Maret«
 SD 3 »Germania«
 SC 44 »Klaus Groth«
 SC 2 »Stolper Bank«
 SC 21 »Blauort«
 SC 57 »Südwind«
 SD 17 »Neptun«

Arnold Schröder
 Rainer Möller
 Otto Weber
 Henry Jasper
 Werner Stau
 Egbert Jasper
 Theo Simonis
 Ernst Schoer

Klasse C — Start 14.40 Uhr

SC 58 »Oderbank«
 SC 7 »Seefuchs«
 SC 34 »Dithmarschen«
 SD 12 »Wiking«
 SC 52 »Sabine«
 SD 22 »Kormoran«
 SC 54 »Schwalbe«

Egon Frenz
 Alfred Krippner
 Walter Courkamp
 G. Person
 Hans Lass
 K.-F. Claussen
 Norbert Temming

Klasse D — Start 14.45 Uhr

SC 30 »Beate Wika«
 SC 1 »Godenwind«
 SC 5 »Atlantis«
 »Klar Kimming«
 SC 33 »Merkur«
 SC 55 »Rebecca«
 Fr. 16 »Neptun«

Karl Wika
 Egon Köhn
 Karl Wefer
 C. Mordhorst
 A. Burrmann
 D. Huntenburg
 Peter Gimini

Klasse E — Start 14.50 Uhr

SC 20 »Antje Möller«
 SC 8 »Birgit«
 SC 45 »Bussard«
 BÜS 4 »Adler«
 BÜS 2 »Blume«
 BÜS 1 »Gebica«
 BÜS 6 »Daggi«

Ernst Möller
 Horst v. Döhren
 H. Domscheit
 Peter Becker
 Heinz Hamann
 Jan Warner
 E.-A. Denker

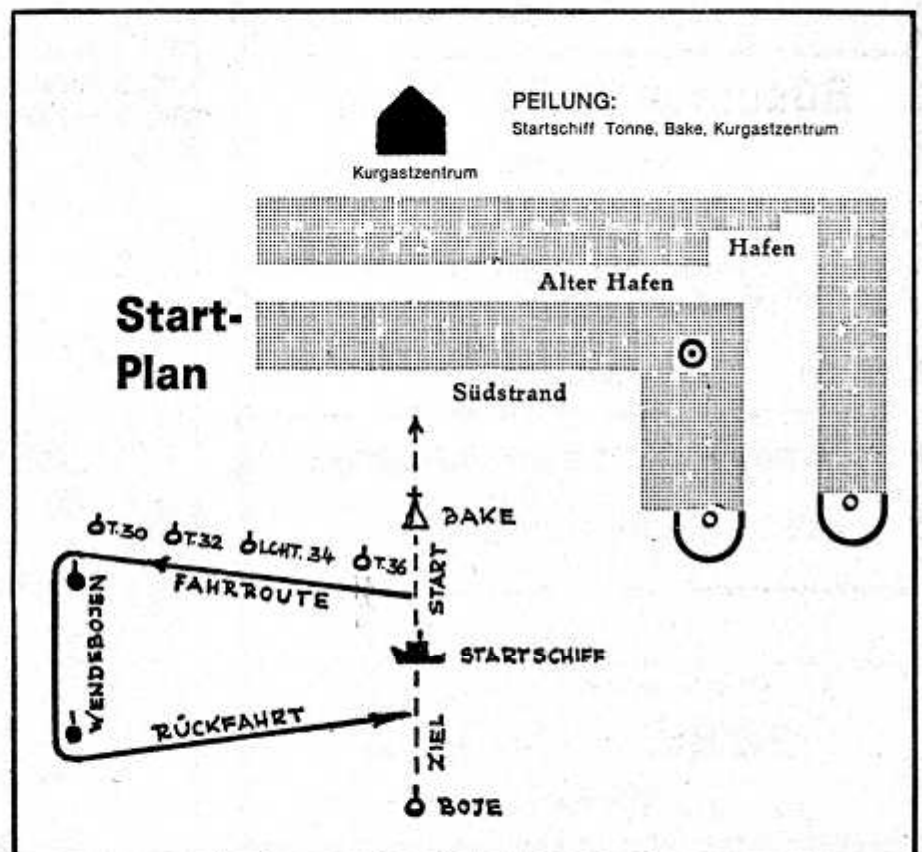
Als Begleitschiff, mit Gästen an Bord, fährt der Kutter »RIKE« neben der Regatta-Strecke her.

Und seilst Du bet no'n Nordpol ran,
 glöv mi, een Büsum gifft dat man,
 schull ik noch mol to Anker gohn,
 ik seil no Büsum mit min Kohn.
 Ik wuß hier op de grote Eer
 keen Ankerplatz de beter weer.
 (Fritz Lau)



Die sieben bestgeschmückten Schiffe erhalten eine Prämie von DM 200,—, 150,—, 100,— und 4. bis 7. je 50,— DM.

Außerdem erhalten die ersten drei Schiffe eine goldene, silberne und bronzene Plakette.



Heinrich Grell & Co.

Klempnerei — Installation — Heizungsbau
Büsum — Vereinsallee 1

BÄCKEREI UND CAFE

Kröger

Nordseebad Büsum, Alleestr.

Schnittblumen — Topfblumen — Gestecke

aus dem

Blumenhaus Anni Fischer
in der Bahnhofstraße

Ein Schaden am Auto
wird erst dann groß,
wenn er dem Falschen
unter die Finger kommt.



Ihr Volkswagen und Audi Partner

Autohaus Büsum GmbH
Helder Straße 4a, 2242 Büsum

Hotel-Pension Siegfried

Beste Verpflegung
Freundliche Zimmer

Büsumer Blumenhaus

Anni Tensfeldt
Büsum, Kirchenstraße 16

Blumen- **Lintz**

Ihr Floristen-Fachgeschäft
in der Alleestraße 9

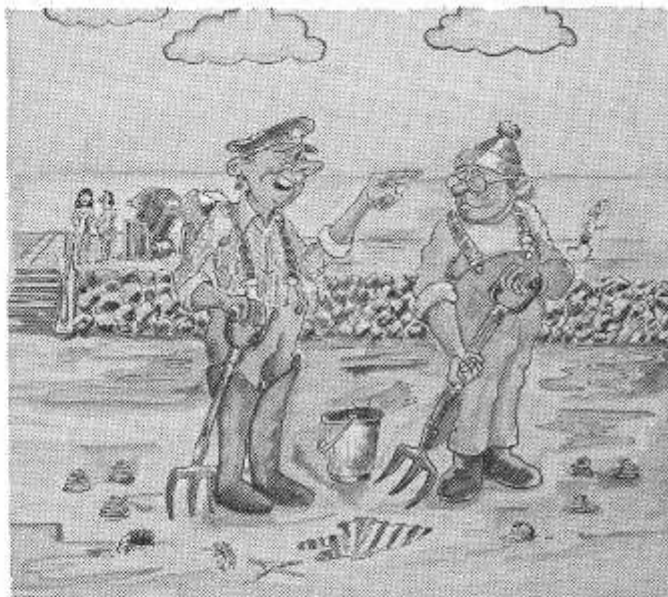
Lotto und Toto bis freitags 18.00 Uhr

»BÜSUMER BUCHHANDLUNG«
Bei der Kirche

Ihr Fachgeschäft für
Uhren — Schmuck — Geschenke

Hubert Kremin

Alleestraße 34



Bohren für Büsum!

Irrationalpark Wattenmeer, Planquadrat 007, Gemar-
kung »Flessners-Au« aus Flurstücken 47 zu 11:

»NEU-GRO«

Action-Gemeinschaft zur Auffindung
unterwattnerischer flüssiger und halbflüssiger
Stoffe zum Schmieren

»Und ist das Bohrloch noch so klein —
es könnte doch 'mal ölig sein!«

Sößtig Zentimeter fehl'n em no de Geburtsdagsfier
to sien Bett. So funn he sik an'n annern Morgen op
den Beddvörlegger wedder! **Rolli Swattmook**

Wenn ik för mien Partygäst Kraut satt spenderen will,
dann segg' ik to mien Kunden: »wi harrn toveel Wind,
un kunn nich ruut!«

Dat kann man doch glöven . . . oder? **Glöhnig**

Wenn du um de veertig büst, un flippst in TOP TEN
uut, mußt di nich wunnern, wenn du di annern Mor-
gen ünner de Deek vun den Hund in Gorn wedder
findst!!! **de manikürende Theaterstar**



Ober küssen kann ik em nich . . .

Café Knüppel

mit Blick auf den alten Hafen

Wir führen das berühmte Eis
»Mövenpick«
in über 30 verschiedenen Eisbechern!

In unserer Ladenzeile ...

Eis
Souvenirs
Spielwaren
Geschenkartikel
Zeitschriften

Filme
Angelgeräte
Maritime Bekleidung
und original
Finkenwerder Fischerhemden

Magda Knüppel & Sohn

2242 Büsum — Am Hafen 4
Telefon 0 48 34 / 24 71

Ferienwohnungen »Haus Magda«
bis 4 Personen

»Gästehaus Knüppel«
2—3 Personen

Pension garni »Haus Seestern«
Doppelzimmer mit Dusche und WC

Vermietung:
Familie Knüppel
Am Hafen 4 — 2242 Büsum

Wenn **AAL**

— dann **BÜSUM**

Fischer-Genossenschaft Büsum EG

Büsum — Hafenkoog
Telefon 0 48 34 - 24 23 u. 25 00

Günter Warnick

Bauunternehmung
Nordseebad Büsum — Telefon 1512
Ausführung sämtlicher
Stahlbeton-, Maurer- und Fliesenarbeiten



Bau-u. Hobby-Markt
Holz + Baustoffe

2242 BÜSUM
Heider Straße 19

RICHARD JUNGE KG GmbH & Co.

ERICH HANSEN

VERLAG
DER HOLSTEN-BRAUEREI

Schuhhaus Dau ALLEESTR. 1a

Schuhreparatur, med. Fußpflege

Drucksachen für alle Zwecke Buchdruckerei Clausen

Fotokopien sofort zum Mitnehmen

Karl Boysen

SCHLOSSEREI
Hafenstraße 18 — Telefon 2280

Hotel-Pension Dorn

Inhaber Friedel Dorn
Nordsee-Heilbad Büsum
Deichstraße 15

Alle Zimmer mit fl. kalt und warm Wasser
und Zentralheizung

Café im Wellenbad

mit Blick in die Schwimmhalle
und auf die See

INH.: CHRISTA LANDBERG

Textilhaus LAUENBURG

NORDSEEBAD BÜSUM

HORST SCHLICHTING

Kirchenstr./Ecke Alleestr.



**Büsumer
Bestattungsunternehmen**
PAUL JACOBSEN

Erd-, Feuer- und Seebestattungen

2242 Büsum · Am Oland 10
Telefon 048 34/25 44



**Auto
DIENER**



Telefon 25 75 — Heider Straße 8a

Wir bieten mehr als Geld und Zinsen

Volksbank Dithmarschen e. G.

Zweigstelle Büsum

Alleestraße 3 — Telefon 04834/2075-2076

Bi de Söökerie no sien Stammböhm land' he ok in dat berühmte Café in Salzburg.

Wenn de ok unsen Nomen hebbt, overs de Vörnehmheit un de Priese, de paßt nich to uns. De sünd för unsen Stammböhm twee Nummern to groot!

De winklige Edu

»Magst een Zigarette vun mi?« seggt Heddi.

»Nee«, seggt sien Makker vun Presseutschuß, »dien Pfefferminznogels smeckt mi nich, de kriegst jo op Krankenschien!«

Wenn du de niede Verwandschaft kenn'lern wullt, bruukst kenn lange Umwege mooken.

Fleg man no Kuba. De sünd all dor!

de Hovenschlosser



He will doch blots weeten, op unse Waffeln ook frisch sünd . . . (Episode uut »Krieg der Eisigen«)

Wenn mol in de loten Ovenstunn' in een Kneipe de Glöös dörch de Luft seilt, mußt du di blots seggen:
»Geh in Deckung, suche Schutz,
jetzt haut Rambo auf den Putz!«

De Kaptein vun de RIKE

Wenn de Vörstellung nich anfangen kann, mutt nich de Vörhang stuken. Kann ok sien, dat Ilse-Marie de Schoo noch söken deiht!

Do harrn se Korl den Kunstschmied overs in de Kniep. Den Stammdisch un sien Frünn wull'n ok to'n Pulterovend komen. Mit den Fleger — schull Korl betohln! Harr he man nix seggt vun den rieken Swiegersöhn in Frankriech!

In den Normalfall schall de Pump dat Schipp leerpumpen. Blots bi Jan un Hein vun de »Gebica« hebbt se dat grootmöglicheste möglich mukt. Dor pumpt man dat Woter in dat Schipp!

Stoht se op de Krüzung, wüllt den Ortsplon studeer'n, dörvst du nich hupen, se kunn sik verfer'n!

Süm köönt sik ünnerhol'n —
un du mußt betohl'n!

Büst du ok grantig — dat is doch de Rest!
mußt di nich argern, se sünd jo de Gäst!

Kennst all de »holländische Kaffeefohrt?«

»Nee?« »Mußt mol de beiden vun de »Eider« fragen!

Zatopek hantiert mit de Arms no den polnischen Fischer, he schall dat Smööken opgeven.

De versteiht nich, un smitt em twee Packungen Zigaretten röber.

Zato markiert Hoosten, dormit de Pollack nicht mehr smöökt. De smitt em Hoostendropfen röver.

Dor hett Zatopek dat opgeven!



»Ik schnack nich mit Schiendode«, seggt he to Willi Homann. »Schiendod?« seggt de, »ik will so old wann wi den Dolomiten-Heini!«

Man kann sik nich verzetteln! Entweder Beamter oder Mensch — seggt Kojak vun de Blauen!

De Fähr is nich »Klaus Groth«. Drückst bi dien Kutter op den Knoop, geiht dat Licht an.

Bi de Fähr kummt de Kellnerin! Jo, wenn de Schipper in de groote Welt kummt!

Sprechfunk op See: »Kapitän an Kapitän . . . kannst mi mol seggen, wie mien Telefonnummer is?«
(Glöhnig an Jimmi)

**Wir fahren
mit REIMANN . . .
und Sie?**

Telefon **2122**

Taxen und Kleinbus!

Wichelweg 2

Bi de Radtour no den FKK keek se no den nookten Adonis un fohr um een Hoor in den Tuun. Harr se sik so verfeert — oder harr se in Gedanken schon den Vergliek trocken?
To Hus is to Hus



M. Reimers

BEKLEIDUNG

Nordsee-Heilbad Büsum — Kirchenstraße

Empfehle allen Fischern, Einwohnern u. Kunden

mein Fisch-Feinkost-Geschäft

Täglich frische Räucherwaren, Marinaden sowie sämtliche Krabbenspezialitäten aus eigener Fabrik.

Gustav Rentel

Filiale ALLEESTR. 42

Imbiß »Hafenpick«

Inh. Marion Kuhlmann
2242 Büsum — Am Hafen
Telefon 0 48 34 / 14 94

**Dänische
Eisspezialitäten**

Wer einmal Leckt, der weiß wie 's schmeckt!

Eis-GBR
Alleestraße 23 — Büsum

Fahrradverleih

Reichliche Auswahl an Damen-, Herren- und Kinderrädern Verkauf und Reparatur!

Zweirad- und Autoshop
Bahnhofstraße 14 — Telefon 0 48 34 / 36 87



Kolle's Alter Muschelsaal

SPEZIALITÄTENRESTAURANT
Früchte des Meeres — Edelfische
Muscheln — Krabben
Rustikale original Büsumer Gerichte

Täglich Tanz bei Kerzenschein
mit PETER TIEDE an der Orgel

„GÄSTEHAUS KOLLE“, Tertiustörn 23
Appartements, Zimmer mit Dusche und WC
Winter, Vor- und Nachsaison Sonderpauschale

Dithmarscher Bücherstube

Alleestraße 20 — Telefon 8111

Reise- und Strandlektüre, Schreibwaren aller Art
Kunstgewerbe

Restaurant

Ihr Treffpunkt in Büsum!



Restaurant **NEPTUN**

Inhaber: Manfred Mayer

Alleestraße/Holstenstraße
Telefon (0 48 34) 15 97

Schuh-verlässig

kauft man bei
Schuhhaus



NORD-WEST-RING

ZEPERNICK

Im
Zentrum
der
Fußgängerzone

Seit 1896

Bäckerei Konditorei Steen

Bes. Volker Steen
2242 Büsum, Hafestraße 6
Telefon 23 20



- täglich 18 Sorten Brötchen
- außerordentlich großes Angebot an Spezialbroten
- preiswertes, reichhaltiges Kuchenangebot
- und zum Frühstück:
Eier, Käse, Honig, Butter, Milch u. Zeitungen

Mein Brot ist aus eigener Herstellung und enthält keine künstlichen Konservierungsstoffe.



Bergstraße 16 — 2242 Büsum
Telefon 0 48 34 / 2 390

**Stark- u. Schwachstromanlagen
aller Art**

**Verkauf u. Reparatur von Groß-
u. Kleingeräten**

Installation v. Elektro-Heizungen

**Berücksichtigen Sie
bei Ihren Einkäufen die
Inserenten dieser Zeitung!**

Gebrüder Nothdurft

Kraftfahrzeug-Handwerksmeister
Vertragswerkstatt von HONDA
Autoreparatur und Auto-Verkauf

Wilhelm Bröcker

Feinste Fleisch- und Wurstwaren
Bahnhofstraße



2288

Taxi-Ruf

Tag- und Nachtdienst · Krankentransporte

Helmut Stanitzek

Heider Straße 5a · 2242 Büsum · Tel. (0 48 34) 22 88

Besuchen Sie das

Aquarium

der Zoologischen Station

Thomas Müllegger

Im Erdgeschoß der Schwimmhalle

Junge Haie

und Meerestiere aus allen

Weltmeeren



Bus-Tagesfahrten

FÜR OSTSEE-ENTDECKER

SCHIFFFAHRTEN MIT GROSSER TRANSITRATION

Verbringen Sie ein paar erholsame Stunden auf See, genießen Sie die reine Seeluft und betrachten Sie Schiffe, Inseln und fremde Häfen. Und ganz nebenbei können Sie zollfrei einkaufen.

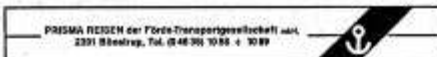
LIEBE GASTGEBER, LIEBE FERIENGÄSTE!

Unter dem Motto „Mehr sehen - mehr erleben“, möchten wir Sie mit dieser kleinen Broschüre auf unsere kombinierten Bus- und Schifffahrten aufmerksam machen.

Wir haben uns bemüht, daß diese Fahrten sowohl in der Auswahl als auch in der Gestaltung bei Ihnen lange in guter Erinnerung bleiben.

Auch die Förde-Reederei, deren Tochter wir sind, wird Ihnen den Aufenthalt auf den Schiffen so angenehm wie möglich machen. Sie finden an Bord ein gut sortiertes Warensortiment mit weit über hundert Artikeln, sowie eine leistungsfähige Restauration vor.

Wir wünschen Ihnen bei allen Fahrten viel Spaß.



Fahrt 1

Liebe Gastgeber, liebe Feriengäste - Groß und Klein

Unter dem Motto

MEHR SEHEN - MEHR ERLEBEN

entdecken Sie den Zauber der Flensburger Förde

Wir laden Sie recht herzlich zu einem wunderschönen Tagesausflug an die FLENSBURGER FÖRDE ein.

Auf der Fahrt wird unser Busfahrer Sie mit Witz und Humor auf alles Sehenswerte aufmerksam machen und Ihnen die idyllische Landschaft zwischen den Meeren zeigen. Sie fahren mit dem Bus durch Dithmarschen, Nordfriesland nach Flensburg. Über den deutsch-dänischen Grenzübergang Krusau fahren wir auf der Küstenstraße nach Sønderhav. Hier machen wir 10-15 Min. Eispause, um den Blick auf die vor uns liegenden Ochsenseln zu genießen. Weiter geht es am Wasser entlang nach Gravenstein, vorbei an der Sommerresidenz der dänischen Königsfamilie.

Um 10.30 Uhr erwartet uns dann im Hafen ein Seebüderschiff der weißen Flotte der Förde-Reederei. Die Fahrt durch die Flensburger Förde und die Schlei wird zu einem unvergessenen Erlebnis. An Bord können Sie gut und preiswert Mittagessen und zollfrei die Große Transitation einkaufen. (200 Zigaretten, 1 Liter Spirituosen usw.).

In der alten Hafenstadt Kappeln steht unser Prisma-Bus schon für die Weiterfahrt bereit. Die Fahrt geht durch die schöne Küstenlandschaft, vorbei am Kurort Glücksburg zur nördlichsten Stadt, dem 700 Jahre alten Flensburg. Für einen ausgedehnten Stadttummel haben Sie genügend Zeit. Um 18.15 Uhr erwartet Sie der Bus am ZOB, Bussteig 12, zur Heimfahrt nach Büsum.

Ein gültiger Personalausweis oder Reisepass ist unbedingt erforderlich!

Wir fahren Di + Do

8.00 Uhr ab ZOB Büsum an Büsum 20.00 Uhr

FAHRPREIS NUR DM 6,-

Fahrt 2

Spannende
Rundfahrt durch
das Inselmeer
und die schöne
dänische
Landschaft



Erleben Sie die Fahrt durch das Inselmeer auf der großen Autofähre „Gelling Syd“ von Gelling nach Faaborg.

Ab 25. Juli 1986 jeden Freitag

Sie fahren mit einem Reisebus von Büsum nach Gelling an der Flensburger Förde. Hier wartet die große Autofähre „Gelling Syd“ der Gelling-Faaborg-Linie. Mit dem Bus geht es an Bord. Nun haben Sie Gelegenheit, Ihr erstes oder zweites Frühstück einzunehmen. Der Bordservice wird Ihnen die gepflegte Gastlichkeit eines Kreuzfahrtschiffes vermitteln. Im Dinerrestaurant können Sie warme Speisen, im LUNCHRAUM kalte Speisen zu sich nehmen. Die Möglichkeit zur Selbstbedienung ist in der Cafeteria gegeben.

Sie haben die Möglichkeit zum Einkauf der Großen Transitation (200 Zigaretten, 1 Liter Spirituosen, usw.). Nach dem Anlegen in Faaborg haben Sie ca. 1 Std. Aufenthalt. Von hier fahren Sie nach Bøjden und setzen mit der Fähre nach Fynshavn über. (Ca. 50 Min.)

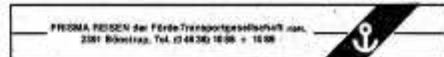
Nun fahren Sie vorbei an Sønderburg entlang der Flensburger Förde.

Ohne Aufenthalt geht es durch die Fördestadt Flensburg zurück nach Büsum.

Abfahrt 8.30 Uhr ZOB Büsum, an Büsum ca. 19.30 Uhr

Fahrpreis: nur DM 6,-

Ein gültiger Personalausweis oder Reisepass ist unbedingt erforderlich!



Fahrt 3

Mit Prisma-Reisen geht es rund,
wir fahren durch den Alsensund!

Ab 26. Juli
1986 jeden
Samstag
ab Büsum
ZOB
Abfahrt 8.30 Uhr
Rückkehr
ca. 19.30 Uhr.



Fahrpreis nur DM 8,-
(Bus-, Schifffahrt und Museum)

Wir fahren in einem modernen Reisebus von Büsum ins Storcheparadies Bergenhusen (1/2 Std. Rast). Anschließend geht es weiter nach Schleswig, wo Sie in Schloß Gottorf die Nydamhalle mit dem Museum für Frühgeschichte besuchen (Moorfischen, Nydamboot etc.).

Nach ca. 1 Stunde fahren wir weiter durch die schöne Landschaft Angeln zu einem verträumt liegenden Landgasthof. Dort können Sie typisch norddeutsche Speisen und Getränke zu sich nehmen.

Nach dem Essen Abfahrt nach Gelling; wo Sie das Seebüderschiff „Atrodite“ erwartet, um mit Ihnen bei gepflegter Gastlichkeit eine unvergessliche Seereise nach Apenrade/Dänemark durchzuführen. An Bord können Sie die Große Transitation in Anspruch nehmen. Nach dem Anlegen in Dänemark bringt Sie unser Bus wieder zurück nach Büsum, wo wir gegen 20.00 Uhr ankommen werden.

PERSONALAUSWEIS ODER REISEPASS UNBEDINGT ERFORDERLICH!
— Keine Werbeveranstaltung —

Im Fahrpreis ist das Eintrittsgeld für den Museumsbesuch enthalten. Für diese Fahrt ist eine rechtzeitige Voranmeldung erforderlich.

Fahrt 4

Jeden Montag, Mittwoch und Sonntag

Die gemütlichen Schifffahrten
mit dem zollfreien Einkauf . . .

Schifffahrt Gravenstein-Kappeln

Reiseverlauf

Im modernen Reisebus fahren Sie quer durch das nördliche Schleswig-Holstein über den deutsch-dänischen Grenzübergang entlang der Flensburger Förde nach Gravenstein, der Sommerresidenz der dänischen Königsfamilie.

Hier erwartet Sie bereits ein Seebüderschiff der Förde-Reederei. Genießen Sie die Schifffahrt über die wunderschöne Ostsee in geselliger Runde. Unser Zielhafen ist Kappeln, Kleinstadt mit historischem Baubestand. Von hier geht es mit dem Bus über Schleswig und Heide zurück nach Büsum.

Fahrpreis DM 3,00

Grosse Transitation / Personalausweis erforderlich!

Abfahrt: 8.00 Uhr
Rückkehr: ca. 16.00 Uhr

Grosse Transitation:
200 Zigaretten, 1 Liter Spirituosen, 500 g Kaffee,
5 kg Butter, 5 kg Käse usw.

Vorverkauf für alle 4 Fahrten:

Imbiss Alleestr. 46 (Fußgängerzone)

Gasthaus zur Perle (Campingplatz)

Haus Tertius, Strandstr. 27

Büsumer Buchhandlung, Kirchenstr. 22

Hotel Windjammer, Dithmarscher Str. 17

Bei telefonischer Anmeldung

Fahrkarten im Bus.

PRISMA-REISEN

Telefon (0 46 36) 10 88

Täglich von 8.00 - 16.00 Uhr

Änderungen vorbehalten!

Lotto - Toto

Büsumer Buchhandlung

W. Clausen
bei der Kirche

Günter Elsen

Büsumer Beerdigungsunternehmen

von 1905

Kirchenstr. 18 – Friedrichstr 11 Tel. 2637

**KÄHLER
BAU**

Bau-Unternehmung
Maurer, Tischler,
Zimmerer
schlüsselfertige
Arbeiten
Vereinsallee 21
Telefon 20 91

Schlachterei P. Vorlob

Feinste Fleisch- und Wurstwaren — ff. Aufschnitt
Westerstraße 6

FUNK-TAXE



(0 48 34)

33 33

Hans-
Jürgen

Claussen

Tag und Nacht
Gepäck- u. Krankentransporte
Nah- und Fernfahrten



Hans Stäcker

Inhaber: Hans-Wilhelm Stäcker, Ofensetzermeister
Büsum, Alleestraße 24—26

Heider Anzeigenblatt

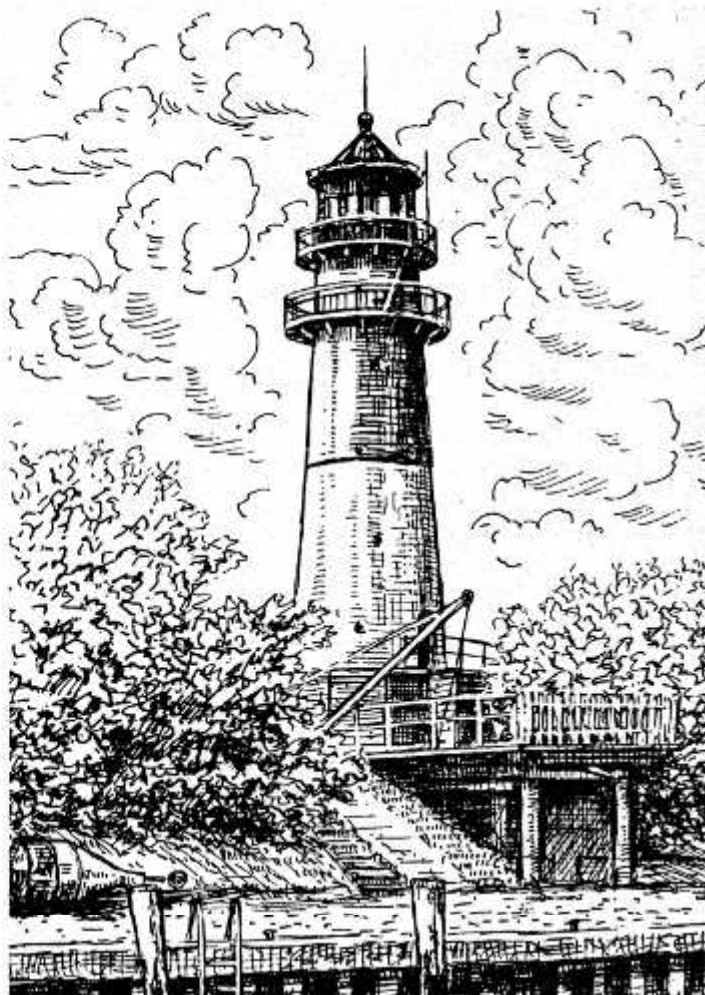
OFFSET
DRUCK
PINGEL

mit **BÜSUM - ECHO**

beliebt und gern gelesen

Redaktion: H. W. Böge
Steindamm 2, 2241 Wörden
Telefon 04839/605

Anzeigen:
Bernd Schoßnick
Telefon 0481/2042



Dat höölst in Kopp nich ut!

Bodgast to 'n Fischer: »So ein Leuchtturmwärter muß doch wirklich eine bewundernswerte Geduld besitzen! Nun habe ich das Licht schon 387 mal ausgehen sehen, und jedesmal knipst er es von neuem wieder an!«
»So is datt nich, mien Herr«, seggt de Fischer. »De Wärter hett een Lamp in de Hand, dormit winkt he de Schippers op See to!«
»Das habe ich nicht verstanden, wie meinen Sie das!«
»Och« meen he, »he pust dat Licht mit 'n Mors ut un stick dat jedes Mol mit sien Fürtüg wedder an!«

Kroomstücken

Dor snapp sik mol
een grooten Ool
een poor Mooden,
Hüng 'n an Foden.
Nu hangt he ok,
ober in Rook!

Wenn een, de harkt,
un sik nich markt,
dat wenn verdreht
de Hark mol steiht,
kriggt — pedd he op,
den Steel vörn Kopp!

He harr den Nom'
vun sien Dom'
sik tätowert.
Weer nu verkehrt;
as sien Margret
nu Anna heet!

Dat's nich verdarft,
ward Krabben farvt.
Een Kurgast dach:
»Dat geht wull sach,
ober dorgegen
se krumm to begen.«

Een müss mol rut,
seet bi sien Bruut
un lett sik Tiet,
dor weerd sowiet . . .
Besett Nullnull,
de Büxen vull!

Bescheidenheit ist eine Zier!

He weer to bescheiden, sik een poor niede Schooh to köpen. Sien Madam bröch em twee Poor to'm Uut-sööken mit na Huus. Glike Farv, verscheeden in de Form. Beide anpasst — passt beide! He nimmt een Poor un behölt se glieks an. Madam bringt dat anner Poor no'n Schooster . . . een rechten un een linken! He sitt mit den annern rechten un linken an Stamm-disch. Op disse Oort un Wies' weern beide Poor »Ge-brauchtfahrzeuge und vom Umtausch ausgeschlos-sen«! So kummt ok wat tosomen!



»Hest keen Swimming-Pool in de Wohnstuvv un op »Tante Meier« keen Farbfernsehen, ward dat mit de Vermietung schlechter!«

In jedes tweete Huus in de Karkenstroot harr doch irgendeen vun de Familie wat in Gips.
Nu will Kamilla Richter vörslaan, de Stroot in »Gips-Allee« umtodöpen!



Sag mal Ralli . . .

Sag mal Holsten . .

Vun sien Swoger harr he een Papagei to de Sülver-hochtied kregen. Dat mit dat Snacken klappt overs nich. Du dörvst nich gröötter sien as de Vogel seggt man to em. Also, geiht he in die Knee un ööv't mit dat Tier dat ABC. Dat geiht een ganze Tied. Blots de Vogel snackt nich un he mutt no'n Dokter — wegen de Schliembüddelentzündung in de Knee!!!
Ralli



Das sind b - Vorteile



HERGESTELLT UND GEPRÜFT
IN SCHLESWIG-HOLSTEIN



1. bona hat günstige Öffnungszeiten von ganz früh bis spät. In der Saison auch sonntags geöffnet.
2. Ihr bona-Geschäft wird jeden Tag bis 7.00 Uhr früh mit taufrischen Frischwaren ausgestattet. Täglich!
3. Frische und Qualität, viele Frischprodukte aus Schleswig-Holstein, aus dem Land, in dem Sie Ihren Urlaub erleben.
4. Fleisch- und Wurstwaren in eigener Verarbeitung von bona, anerkannt gut und frisch.
5. Hohenwestedter Brot- und Backwaren in eigener Herstellung aus der Hohenwestedter Landbäckerei. Mit Liebe für Sie gebacken.
6. Bedienung und Beratung werden bei bona groß geschrieben.
7. Wir bieten Ihnen täglich ein fix und fertig zubereitetes Mittagessen zum Mitnehmen.



8. Wir liefern Ihnen Ihre eingekauften oder telefonisch bestellten Waren nach festem Tourenplan „in's Haus“
9. Ihr bona-Geschäft ist ganz in Ihrer Nähe.

Gleich nebenan
im **Nordsee-Kiosk**
Inh. U. Thedens

Lotto u. Toto

- Zeitschriften
- Tabakwaren – Zigaretten
- Tageszeitungen aus dem gesamten Bundesgebiet

b - Thedens

Inhaber: J. W. Thedens
(Neues Kurviertel)
Nordseestraße 16
2242 Büsum
Tel.: 04834/86 78

b - ... ganz in Ihrer Nähe!

EEN DAG IN'T AMT!

Der Regatta-Verein grüßt alle Ämter, Verwaltungen und Behörden!



Hinrennt



Ropgahn



Hinsett



Insloopen



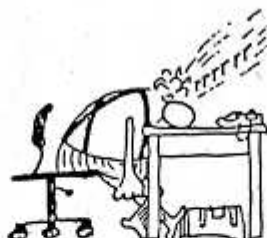
Opwookt



God
fröhstückt



wedder hinsett



wedder indruselt



weckt worn



doof keeken,
un nix wusst



tosom scheeten worn



nix utmookt



munter worn



no Huus gohn

Zufällige Ähnlichkeiten mit schlafenden Personen sind natürlich beabsichtigt!

Edus Management!

Ik warr se dat wiesen —
un mook, wat ik will,
schick all de Makkers in den April!
Ik segg ganz einfach — dor büst du platt,
dat Footballspeel find' düt Jahr nich statt.
Blots an den Hoov kunn ik mi nich wogen,
denn dor wull'n se mi glieks an den Krogen!
Nun segg ik ganz einfach — dor büst du platt,
dat Footballspeel Sünnovend, find' doch statt!
Wenn eener sowat noch nich kennt —
dat is »Regatta-Vorbereitungs-Management«!

Wat is dat blots för een Glück, dat düt Jahr dree Doog
länger is. So kann ik mi dree Dog länger op dat niede
Johr instöhnen.

J.J.

Unsen ersten hauptamtlichen Börgermeister weer en
begeisterten Tennisspeeler. Büsum kreeg een Tennis-
hall! Unsen tweeten kegelt gern, nun gifft dat en
Kegelhall! Dat is nich uuttodenken, wenn een tokünf-
tigen Börgermeister Rennfohrer wer . . .
Autorenfohrer!

Wat ist das Leben ohne Sprit?

»SCHIET« seggt Walli Splieth!

Solange der Bauch noch in die Weste paßt,
wird keine Arbeit angefaßt!

Bahama-Reimer

„und im Tor stehen Büsum's Antworten
auf Arnold Schwarzenegger und Rambo!“

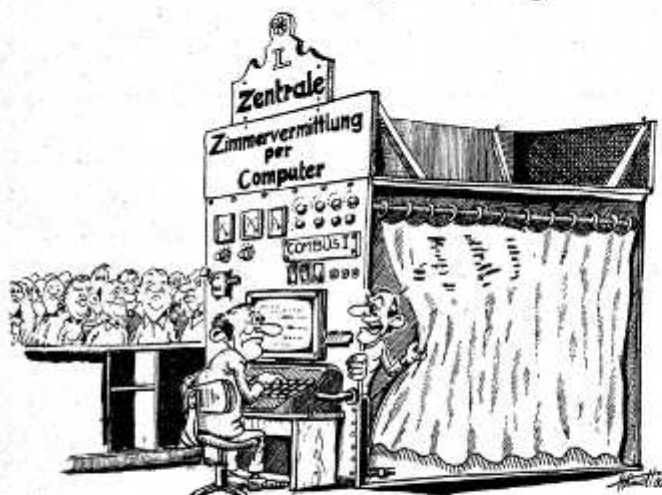


Wat dat Fernsehen kann, köönt wi ok! Wi hebbt unsen
eigenen Prof. Brinkmann vun de Roothuuslinik!

Dr. Hans

»Du hest mi een Bux neiht, dor geiht een Schimpans
rin«, seggt de Container-King to den Gorogensnieder.
Jetzt seggt se to em »Schimpansensnieder mit den
Neihmaschinentrick«.

Büsum Computering

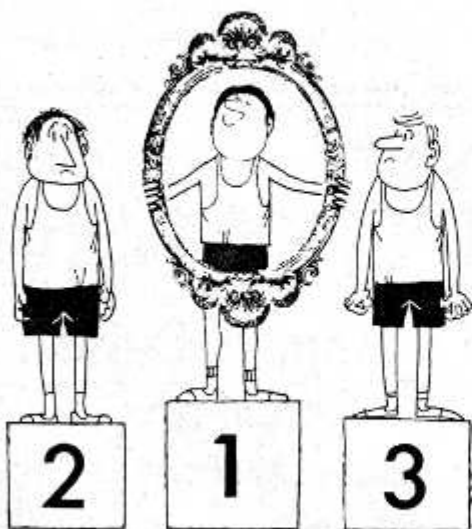


Pst.! Nich so gau Macker,
un frie hebbt wie ook nix mehr . . .

Ik dörv de Kotten nich mehr drinken, sonst kunn ik noch Hüüs in Brand steken. Und dat kunn denn een vun mien egenes sien! **Kl.-Otto de Endlosmeister**

Dat kann passeern!

Fiedje un Tedje dreept sik an de Hoven. Tedje geiht mit den Rüüch so krumm as een Flitzbogen, stützt sik op een Handstock un driggt den Kopp so deep, as wull he den Daglohn mit dat Telln vun de Steens verdeen. »Mien God, Tedje, wat is mit di passeert?« meen sien Fründ Fiedje. »Ach«, seggt Tedje, un mookt een wehleidige Snut, »op eenmol hüüt Morgen bit Antrecken kreeg ik dat so in den Rüüch — un nu will ik mol no'n Dokter un mi Root holn.«



Dat erste Mol dorbi, un glieks is he de groote Sieger! Wi meent unsen Rembrandt, de all de schönen Biller in düsse Zeitung mookt hett.

He is ok Seemann, hett een swatten Boort un schippert bi dat DHI!

Wi dörvt ok nich vertelln, dat he W. Schmidt heet. Wüllt wi ok gorni!!!

De Lange vun de Blauen wull ok mol wiesen, dat he dor is. Doch dat he sik grad Zato vörknööpen wull. De harr gor nix verbroken!

Ihr Partner für:

Heizungsbau, Ölfeuerung,
Gasheizungen, Sanitärtechnik,
Bauklempnerei,
Bauschlosserei, Solartechnik,
Wärmepumpen, Energiekamäne.



BÜSUM, Am Oland 19
Werkstatt und Materialverkauf
Fritz-Lau-Straße
Telefon (0 48 34) 82 98

Horst Ehrhardt

Maß- und Änderungsschneiderei
Nordseebad Büsum — Bäcker gang 11



**Tabakwaren
Spirituosen
Zeitschriften**



Ferdinand Rehn

Baugeschäft — Brennstoffhandlung
Büsum — Zeppelinstraße

Nordsee-Aquarium

Seehund-Aufzuchtstation, Zahlreiche Meerestiere
Willi Lütje

„Fischerbörse“

Das gepflegte Restaurant mit Bierbar
Inhaber: Eberhard Petersen

Peter Kohnert

Schiffs- und Motorenreparatur-Werkstatt
Kühlanlagen — Hydraulik — Bauschlosserei
Hafenbecken II

Wenn LOTTO und TOTO
»Büsumer Buchhandlung«, W. Clausen

Möbelhaus Harding

Bahnhofstraße 11—13
Das führende Haus für Inneneinrichtungen

Selt 1902



Schuhhaus Chr. Bruhn

SALAMANDER
bringt laufend Mode!
Im Zentrum des Ortes
Deichstraße 1

Engel-Netze

Netzfabrikation— Boots- u. Yachtartikel

Bremerhaven

Zweigstellen B ü s u m, Cuxhaven,



Uhren-Fischer

Brillanten, Gold- u. Silberwaren

CLAUS FISCHER

Kirchenstraße 11

2242 B ü s u m

Tel. (04834) 2818, privat 2874

Bernstein- und Filigranschmuck

Konditorei & Bäckerei Rolf Druve Stehcafé am Rathaus

Büsum, Kirchensteig 4



Wir bieten Ihnen täglich:

- über 20 Sorten verschiedene Brötchen
- eine große Auswahl von 20 Spezialbroten
- ein reichhaltiges Angebot an frischem Kleingebäck
Obstkuchen, Obsttorten, Sahnestücken
und Sahnetorten
- jeden Freitag unseren besonderen Wochenend-
leckerbissen: Eierzöpfe und Knoten.

Ihre Zufriedenheit ist unser Anliegen. Sonderwünsche werden gern erfüllt. **Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Die führenden Textilhäuser
in **Wesselburen** und **Büsum**

TEXTILHAUS

Lorenzen

Bei der Kirche
Wir ziehen alle an!

CAFÉ TAMS

Hohenzollernstraße 20

Zigarrenhaus Vieland

Wullt en goden Stummel smöken,
mußt bi A. Vieland köpen!

Karl Büll

FORD-Vertragswerkstatt
2242 Büsum — Telefon 0 48 34 / 23 54

ZU DEN MAHLZEITEN

In's

Hotel »Zur alten Post«

Gaststätte und Speiserestaurant

Zum Kabbenkutter

Kleine Spezialitäten, gepfl. Getränke

Täglich Mittagstisch

Deichstraße 20, Telefon 84 81

Gut bürgerliche Küche
Erlesene Getränke
Wir liefern auch außer Haus
Gästezimmer mit Dusche/WC

Gasthaus »Zur Erholung«
Restaurant und Pension

Das älteste Gasthaus in Büsum
100 Jahre im Familienbesitz
Für Familienfeiern genau das Richtige

Inh. Manfred Kürschner, jun.

☎ (0 48 34) 22 26

Hafenstraße 5 · 2242 Büsum

Räucherei — Frischfisch
BECKMANN

Fischspezialitäten

Fischimbiß

Büsum - Alleestraße 35

Wilhelm-Külper-Str. 10 · Tel. 0 48 34 / 25 70

Markstände

- Mo. Tönning
- Di. Brunsbüttel
- Mi. Wesselburen und St. Peter
- Do. Lunden
- Fr. Meldorf und Albersdorf
- Sa. Heide

Abgeordneter	Südfrucht	▼	für, je	▼	Rieseneiche	Berg i. Graubünden	Fremdw.: räumlich	▼	Zeichen für Ampere-stunde	wirkliche Dinge	eingedickter Fruchtsaft	▼	Erlöser
▶	▼					▼			▼	▼			▼
▶			Schwelung		engl. Schulstadt		Lebensbund	▶			frz. Artikel	▶	
Berg auf Mindanao		Raubtier	▶				Land, Reich		frz. Schriftsteller	▶			
▶						Leine	▶				lat.: und	▶	
Staatsoberhaupt	Fluß durch Lüneburg			dt. Kaisername	▶				schlau, gerissen		Teil des Barrens	▼	Streckenabschnitt
Lehrer des Bacchus						Altersgeld		Prophet	▶				
Garnknäuel				Psalmenzeichen		Platzmangel	▶						Werk, Fabrik
Abk. f. nachmittags		beständig	▶					Junge		Ferment	▶		
▶					Schiffszubehör		U-Haken	▶					
Vakuum	Teil d. Bahnhofs	verborgen	▶							Klavaturteil		persönl. Fürwort	
Südfrucht							Minderung		Kohleprodukt	▶			
▶				Fabelname d. Fuchses		Verbrennungsrückstand	▶					Reinigungsgerät	
Holzgewächs	Stadt an der Nahe/Wortt.	Küchengerät	▶						standfest		Zeichen für Beryllium	▶	
Strom i. Afrika					Lederpeitsche		feinster Schmutz	▶					
Abk. f. Sicherheitsdienst		Farbton		Mönchsgewand	▶						beinahe		Jäger-rucksack
Unsichtbarmachung								frz. Flächenmaß		ital. Klosterbruder	▶		
▶				Abk. f. Utah	▶	Nachlasszeitl. Sündenstrafen	▶						
dän. Ostseeinsel	Stadtteil Istanbul	▶								Abk. f. Sainte	▶		
Fischknochen							Rabenvogel	▶					



anker-apotheke

heiko schwarze - 2242 büsum
bahnhofstr. 29 - ☎ (04834) 1345

Jetzt das ganze Jahr

HOTEL ERLENGRUND

Nordseeheilbad Büsum

Hallenbad 12x6,5 m - 27°, Sauna, Solarium

Trimm-Raum, Kaminzimmer, FS-Raum

Telefon 04834/2260 und 2071

Günter Elsen

Bau- und Möbeltischlerei — Innen-Ausbau

Kunststoff-Fenster — Kunststoff-Türen

Herstellung und Vertrieb

Kirchenstraße 18 und Friedrichstraße 11

Tel. 2637

... man trifft sich im

Café - Restaurant »TERTIUS«

Strandstraße 27

mit dem
gemütlichen
überdachten Garten!


**Krombacher
Pils**
*mit Felsquellenwasser gebraut
vom Faß*

ESSO

an Bord

bedeutet

Sicherheit

von Hafen

zu Hafen

Paul Rüniger

Diesel-Kraftstoffe

Öle — Fette

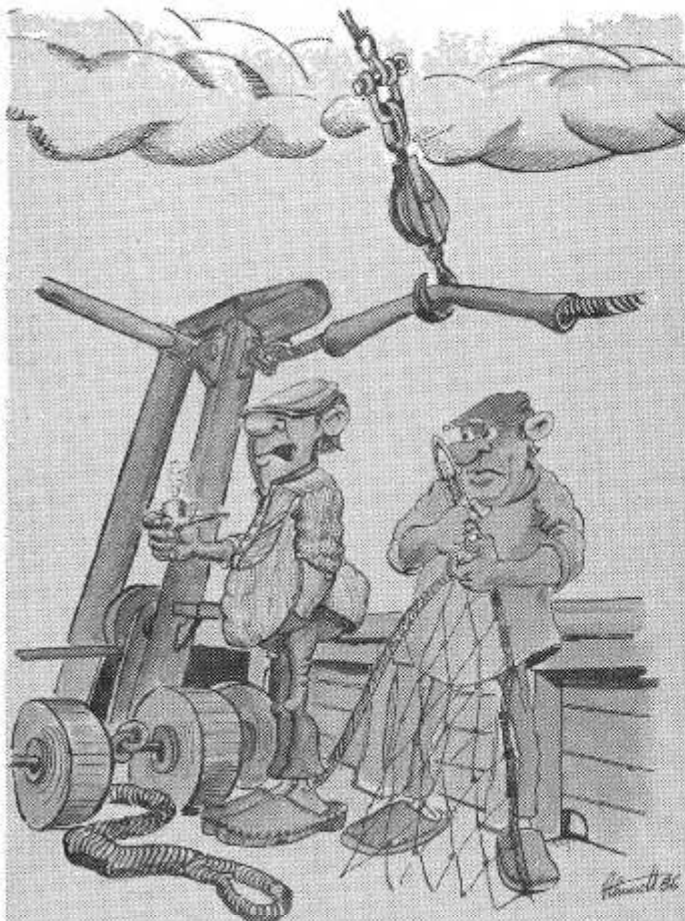
ESSO-HEIZOL-EXTRA



**Allen Teilnehmern und Gästen
der Büsumer Kutter-Regatta**

**wünschen wir einen schönen und erfolgreichen Tag
und viel Spaß beim Festball im Kurgast-Zentrum.**

KURVERWALTUNG BÜSUM



Dat wichtigste bi dat Nettenmooken is jümmers noch, een Lock gliedmäßig an datt annere to knütten!

De höfliche Peter

Peter weer man wat simpel un kunn dorüm wull dat »Min un Din« nich utenanner holn.

Nu harr he wedder mol to wied greepen, un dat ganze Dörp wuß dat, ok de Paster.

De wull Peter denn nu to Red stell'n, as he em op de Stroot dröp. As Peter de Mütz affnehm un »Goden Dag, Herr Paster!« seggt, drau em de Paster mit den Finger un frog: »Peter, Peter, wie heißt das siebente Gebot?«

»Sie sollen nicht stehlen, Herr Paster!« kreeg he to Antwort. Ganz verbiestert weer de Paster un kunn gor nix seggen; Peter overs mookt sik gau uut den Stuff. — Een poor Dag later harr de Lehrer em in'e

Mangel un mook em düchdi de Moog rein. Toletzt seggt he noch: »Un worüm hest du to den Paster seggt: »Sie sollen nicht stehlen, Herr Paster? Dat söbente Gebot heet doch: Du sollst nicht stehlen!« »Jo«, stammel Peter, »ik kunn doch nicht Du seggen to den Paster!«

Wissen Sie,
wo meine Mami
leckere Fische einkauft?
**Natürlich im
Fischgeschäft Möller**

Fischgeschäft Möller

Ein außergewöhnliches Fischgeschäft
Direkt im Hafengebiet

- Eigene Räucherei
- Familieneigene Fischereibetriebe
- Sämtliche Fischfeinkost-Artikel
ohne Konservierungsstoffe

Alte Hafensinsel 9 · 2242 Büsum

Seggt een Kurgast to de Füterwehrkapell: »Können Sie auch was flottes spielen, so von ABBA.« »Kloor«, seggt de Maestro. »Eins, zwei, drei . . . ABBA Heidschi-bumbeidschi-bumbum . . .

Seit über 150 Jahren
Kurhotel „Stadt Hamburg“
Max Richter
Kirchenstraße 11
Das führende Familien- und Reisehotel (ganz). geöffnet)

Hotel des ADAC, CDH und DTC
Diverse Gesellschaftsräume
für Tagungen, Betriebsfeste, Familienfeiern
und Wochenendausflüge
Großer Parkplatz und Einzelgaragen
Vollautomatische Bundeskegelbahn

Lichtspiele »Stadt Hamburg«

Nach gründlicher Renovierung, von 400 auf 240 Plätze, jetzt ein modernes und gemütliches,
ganz der Neuzeit entsprechendes

VERZEHR-KINO

Zwanglos: Essen, trinken, rauchen.

Das abwechslungsreiche Kino-Programm bietet jung und alt für jeden Geschmack etwas.
Beachten Sie bitte den Aushang und unsere Monats-Programm-Information.

Machen Sie einen Versuch, der Besuch lohnt sich!